



**Mobilité géographique, apprentissage, et positionnement
pédagogique des enseignants-chercheurs : Une étude de cas
en Afrique du Sud**

Loïse Jeannin

EdD, Faculté d'Education, Université de Johannesburg



UNIVERSITY
OF
JOHANNESBURG

Contexte et objectif

- **Mobilité géographique** des enseignants-chercheurs → Traversée des frontières géographiques, socioculturelles, et pédagogiques.
 - Chocs culturels, processus d'adaptation, processus de socialisation - acculturation, stratégies de résilience
 - Difficultés de l'intégration professionnelle dans de nouveaux contextes (Duchesne, 2017; Kane & Duchesne, 2010)
- **Analyser l'adaptation et l'apprentissage** des enseignants-chercheurs dans une université sud-africaine et les éventuels **changements de positionnement pédagogique**



Que dit la littérature ?

Barkhuizen (2002)

5 possibilités d'adaptation (Afrique du Sud) :

Faire face (« *coping* »), **se conformer** (« *conforming* »), **générer—au sens d'innover** (« *generating* »), **s'opposer** (« *opposing* »), et **résister** avec l'objectif de changer le système (« *resisting* »).

Duchesne (2017)

Insertion pro et reconstruction identitaire pour les NEII (Canada)

- **Identité de fait**
- **Identité prescrite**
- **Identité d'aspiration**

Tran (2011)

3 modes d'adaptation (Australie)

- **L'adaptation de surface** : les étudiants répondent aux nouvelles règles académiques sans pour autant se les approprier
- **L'adaptation engagée** : appropriation des valeurs et des comportements du contexte d'accueil en remplacement de leurs propres valeurs et comportements
- **L'adaptation hybride** : les étudiants cherchent à répondre aux exigences de leur nouvel environnement, en choisissant de modifier ou non leurs systèmes de valeurs.



Duchesne (2017)

Tableau 1. Les stratégies d'acculturation d'après Berry (2005)

		Préférence pour le maintien de l'identité et de la culture d'origine	
		Forte	Faible
Préférence pour les rapports avec et la contribution à la société d'accueil	Forte	<p>Intégration (cohérence/équilibre entre identité/culture d'origine et rapports/contribution société d'accueil)</p>	<p>Assimilation (transformation identité/culture d'origine vers rapports/contribution société d'accueil)</p>
	Faible	<p>Séparation (refus adaptation/transformation identité/culture d'origine vers rapports/contribution société d'accueil)</p>	<p>Marginalisation (refus de maintenir identité/culture d'origine et d'adapter/transformer rapports/contribution société d'accueil)</p>

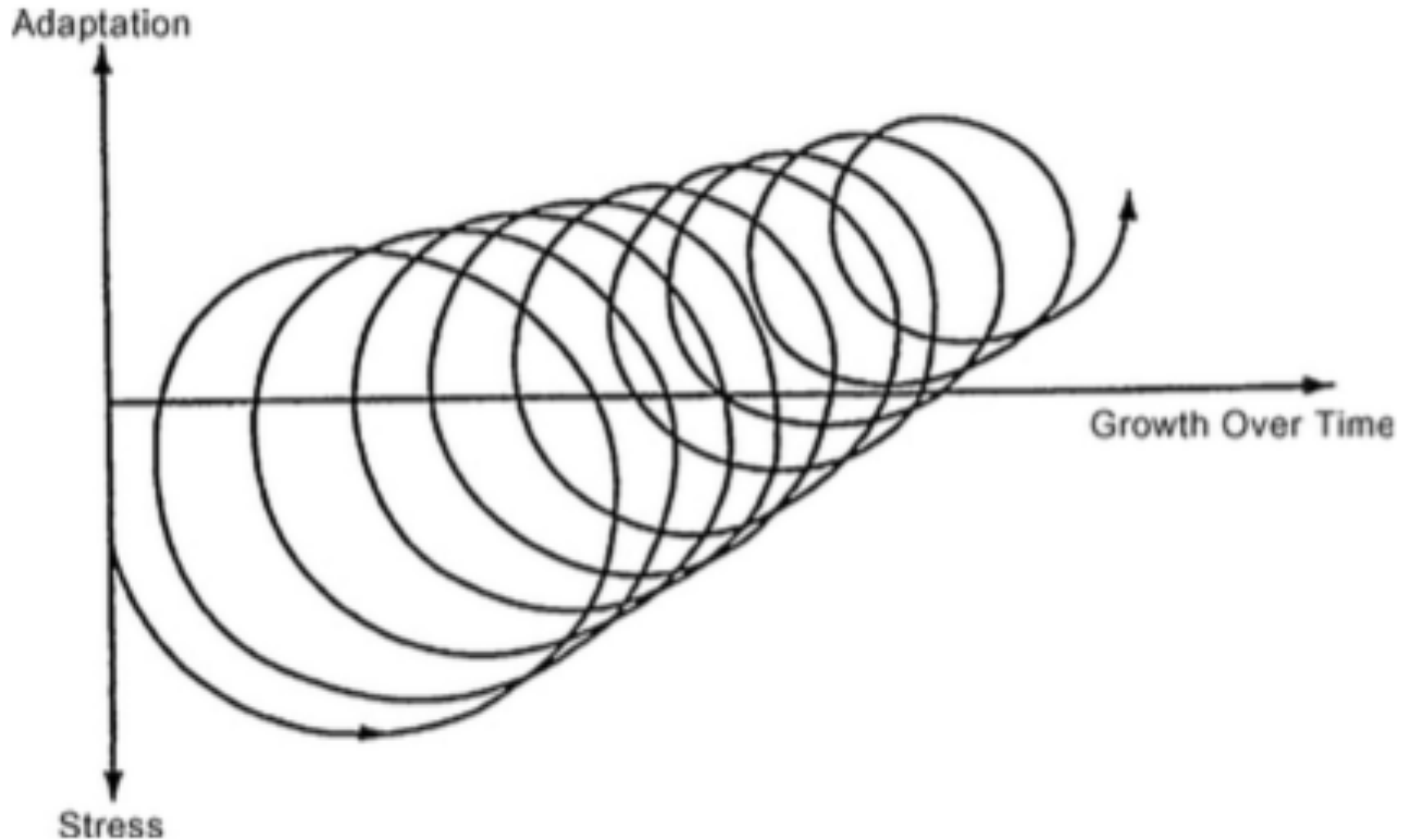
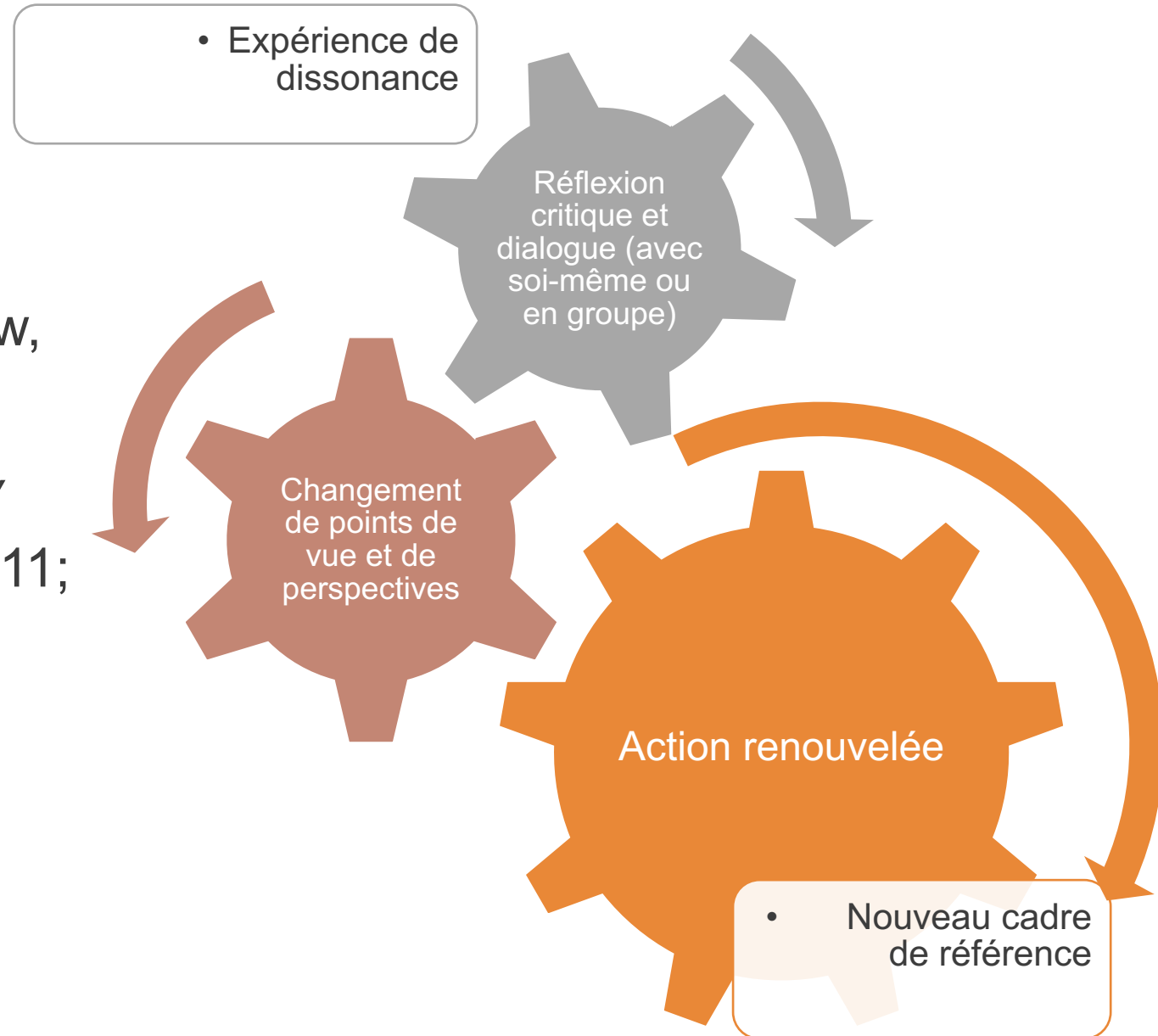


Fig. 1. The stress–adaptation–growth dynamic (Source: Kim, 2001, p. 59).

“Even in the form of anguish and tribulations, (...) stress presents us with an opportunity to search deep inside ourselves for new possibilities to recreate ourselves” (p. 363).

Cadre conceptuel

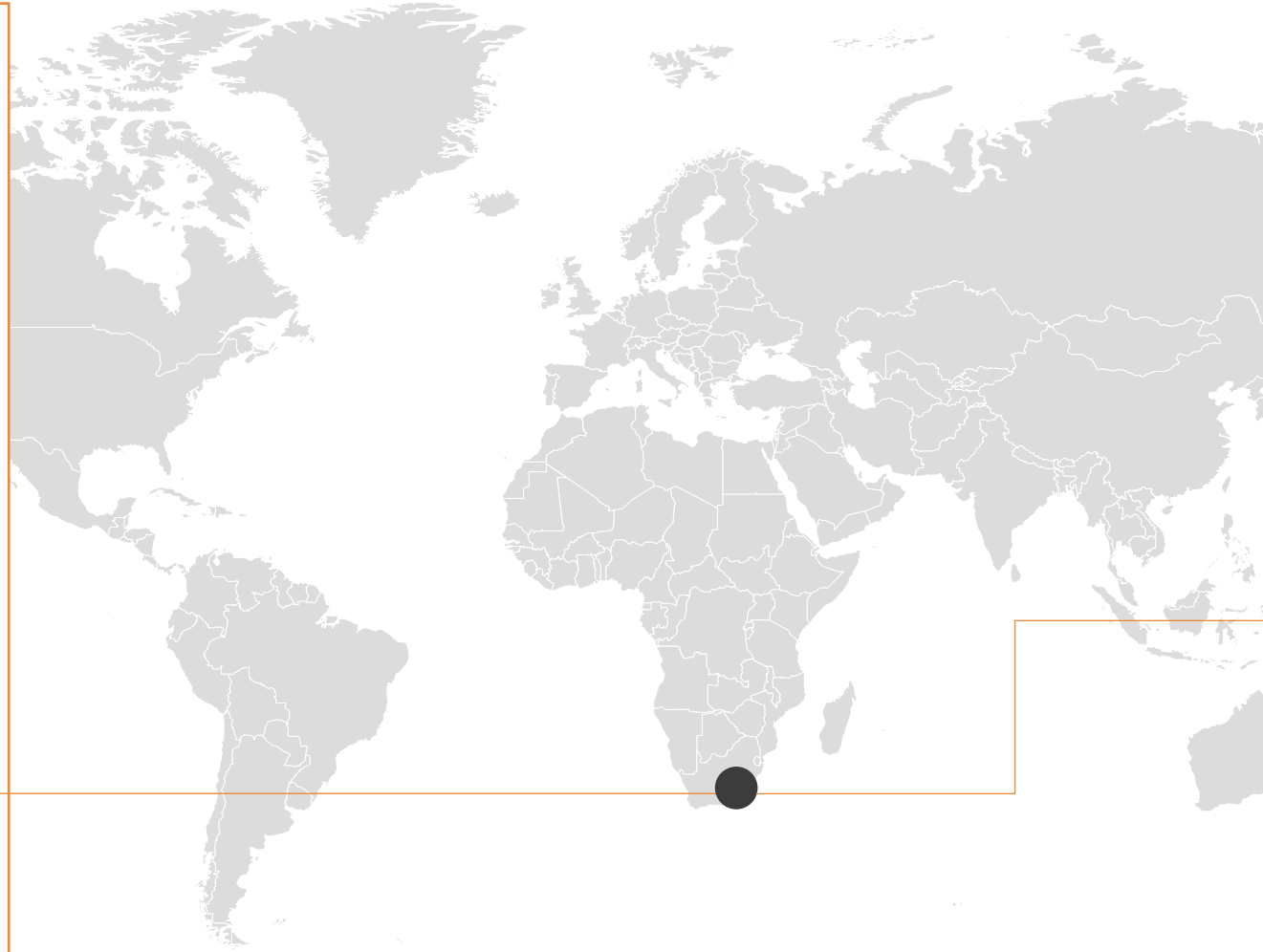
- **Apprentissage transformatif**
« transformative learning » (Mezirow, 2012).
- **Passage de frontières** « *boundary crossing* » (Akkerman & Bakker, 2011; Williams & Berry, 2016)



Etude de cas

Université, Johannesburg

- 52.000 étudiants, 5% internationaux de 52 pays
- Majorité d'étudiants noirs de milieux défavorisés
- 67% des étudiants sont les 1^{ers} de leur famille à accéder aux études supérieures
- Pédagogie centrée sur l'apprenant
- Hétérogénéité des niveaux et besoins



Afrique du Sud

Contexte

- 11 langues officielles
- Héritage de l'apartheid (1994) : inégalités économiques et raciales qui perdurent

Contexte universitaire

- Massification de l'accès
- Manifestations étudiantes: frais
- Décolonisation des savoirs, africanisation de la connaissance
- « Transformation »



Approche qualitative

16 enseignants-chercheurs de 13 nationalités différentes (Afrique, Europe, Asie, et Amérique du Nord)

- Enseignement depuis un an au moins
- Entretiens semi-dirigés
 - Adaptation (pédagogique, culturelle, comportementale) et facteurs d'apprentissage
 - Recommandations

Analyse thématique

1. Apprentissages par immersion, transmission d'information, réflexions
2. Etapes du processus d'adaptation
3. Facteurs d'adaptation



Apprentissages par transmission, réflexion, immersion

- **Transmission:** Pairs avec points commun → informations utiles (attentes, activités)
- **Immersion:** Appréhender la diversité des niveaux académiques et linguistiques
- **Réflexion:** Incidents critiques (accents, vocabulaire, modalités d'évaluation, positionnement pédagogique) **Ex:** enseignants de système francophone (élitiste et centré sur le professeur)

« Ne t'attends pas à ce que ces étudiants soient similaires à ceux de ton pays, parce qu'ils viennent d'un parcours différent ; donc, tu dois t'adapter (...) et tu dois leur fournir toute l'aide dont ils ont besoin pour mener à bien leurs travaux. » (P1)

« Ne venez avec des préconceptions acquises à l'étranger (...) Ne venez pas avec les standards que vous avez pu acquérir lorsque vous avez enseigné dans les universités britanniques ou américaines. » (P7)



Processus d'adaptation : choc- compréhension- acceptation

Le processus d'adaptation s'organise autour de :

- **Étonnement et incompréhension** (choc culturel, émotionnel, ou pédagogique)
 - **Ex:** Niveau hétérogène des étudiants et la culture de l'enseignement centrée sur l'apprenant
 - **Ex:** L'obtention de nombreuses mauvaises notes à l'issue du premier devoir
- **Recherche d'information**, explicitation
- **Prise de recul, acceptation** des différences → possibilité psychologique de renouveler les pratiques pédagogiques
- **Mise en œuvre de stratégies d'adaptation** avec changement de pratiques et/ou le repositionnement pédagogique



Etapes du processus d'adaptation

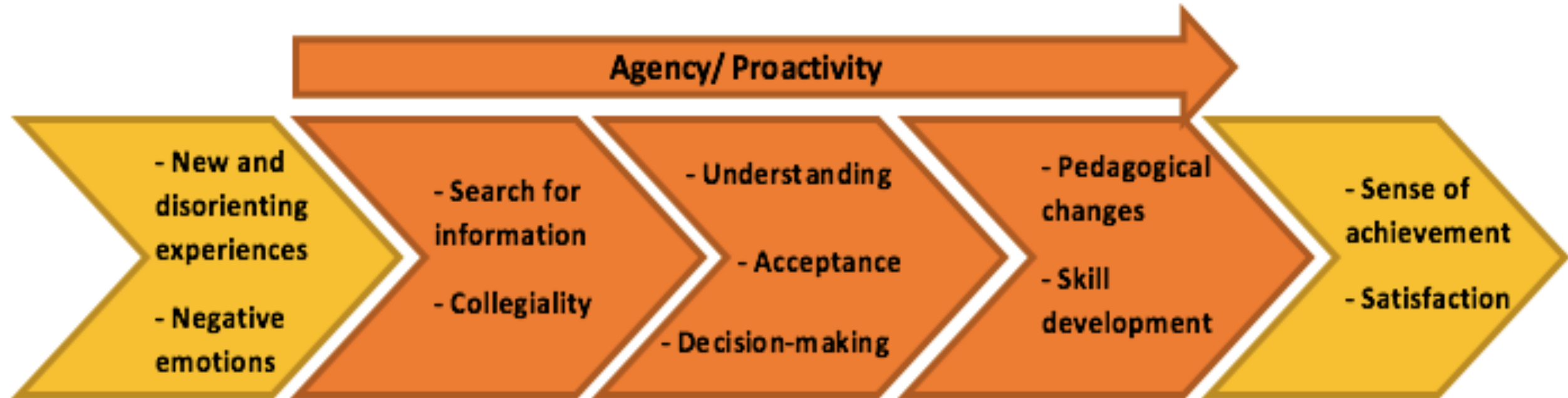


Figure 1. The process of adaptation of international lecturers



Deux facteurs déterminants d'adaptation et d'apprentissage

- **L'accès à l'information** : socialisation (direction, équipe) : information, conseil, soutien. Communication informelle.
- **Ressources personnelles** : Expérience capitalisée et disposition d'esprit
 - **Exposition** à une diversité de pratiques et d'étudiants, en Afrique du Sud ou ailleurs → comprendre plus rapidement les exigences du nouvel environnement → Duchesne (2017) « habilités d'intégration sociale »
 - Adaptation première à une culture nationale facilite l'adaptation à une culture institutionnelle.
 - **Ouverture d'esprit et proactivité** → recherche de solutions

« Sortez et discutez avec différentes personnes, allez visiter divers endroits, et embrassez la diversité parfois schizophrénique du pays et de sa population » (P5)



Nouvelles compétences, nouveaux savoirs

- **Meilleure compréhension** du bagage socioéconomique et des besoins d'apprentissage des étudiants
- **Changement de posture de l'enseignant** : Enseignement transmissif, élitiste et centré sur l'enseignant à un enseignement centré sur les besoins
- **Patience**
- **Recherche d'activités participatives** pour encourager le développement de l'esprit critique
- **Stratégies d'évaluation**



Implications

- **Induction** → Intégration et le repositionnement identitaire au confluent des identités de fait, d'aspiration et prescrites (Duchesne, 2017; Mizzi, 2017)
- **Soutien de l'équipe, expérience antérieure et accès à l'information** : facteurs propices à l'adaptation des enseignants étrangers (Green & Myatt, 2011; Duchesne, 2017, Niyubahwe et al., 2014)
- **Professionalité émergente** (Jorro & De Ketele, 2011; De Ketele, 2013)

- **Adaptation unilatérale vs multilatérale** (Volet & Jones, 2012)
- **Contribution** des enseignants étrangers à leurs institutions d'accueil : recherche ou d'activités pédagogiques (Lai, Li, Gong, 2016)



Contribution des enseignants étrangers à l'université sud-africaine

→ Résultats préliminaires

- Expériences différentes : *Benchmarking* de pratiques, idées/expériences nouvelles
- Divers intérêts et sujets de recherche
- Ouverture sur le monde
- Compétences linguistiques différentes
- Lecture *moins racialisée* de la société



Merci !

Questions ?

Loïse Jeannin
loisej@uj.ac.za



UNIVERSITY
OF
JOHANNESBURG

Publications en lien avec ces travaux

- Jeannin, L. (2017). L'enseignement partagé comme source de développement professionnel. Apprentissage transformatif et renforcement de l'identité professionnelle. Carnet de Recherche sur la Formation, <https://crf.hypotheses.org/85>
- Jeannin, L. (2017). Défis de l'enseignement universitaire dans un contexte multiculturel : une étude de cas en Asie. *Revue Internationale de Pédagogie de l'Enseignement Supérieur*. Retrieved from <http://ripes.revues.org/>
- Jeannin, L. (2016). *Professional development needs of faculty members in an international university in Thailand* (Order No. 10065197). Theses @ Walden University; <http://scholarworks.waldenu.edu/dissertations/2187/>

En cours:

- Jeannin, L. Transnational mobility of academic staff within Southern Africa: Underrated opportunities or real challenges?

Références

- Akkerman, S. F., & Bakker, A. (2011). Boundary crossing and boundary objects. *Review of Educational Research*, 81(2), 132–169.
- Berry, J. W. (2005). Acculturation: Living successfully in two cultures. *International Journal of Intercultural Relations*, 29(6), 697-712.
- Duchesne, C. (2017). Quelles stratégies d'acculturation de nouveaux enseignants issus de l'immigration privilégient-ils face aux défis culturels et identitaires de leur insertion professionnelle ? *Canadian Journal of Education/Revue canadienne de l'éducation*, 40(1), 1-24.
- Duchesne, C. et Kane, R. (2010). Défis de l'insertion professionnelle et dispositifs d'encadrement. *McGill Journal of Education/Revue des sciences de l'éducation de McGill*, 45(1).
- Green, W. et Myatt, P. (2011). Telling tales: A narrative research study of the experiences of new international academic staff at an Australian university. *International Journal for Academic Development*, 16(1), 33–44.
- Lai, C., Li, Z. et Gong, Y. (2016). Teacher agency and professional learning in cross-cultural teaching contexts: Accounts of Chinese teachers from international schools in Hong Kong. *Teaching and Teacher Education*, 54, 12-21.
- Mizzi, R. C. (2017). Bridging borders: Toward a pedagogy of preparedness for visiting faculty. *Journal of Studies in International Education*, 1–15.
- Mezirow, J. (2012). Learning to think like an adult: Core concepts of transformation theory. In E. W. Taylor & P. Cranton (Eds.), *The handbook of transformative learning: Theory, research, and practice* (pp. 73–95). San Francisco, CA: John Wiley & Sons.
- Tran, L. T. (2011). Committed, face-value, hybrid or mutual adaptation? The experiences of international students in Australian higher education. *Educational Review*, 63(1), 79-94.
- Volet, S., & Jones, C. (2012). Cultural transitions in higher education: Individual adaptation, transformation and engagement. In S. Karabenick & T. Urdan (Eds.), *Transitions across schools and cultures* (Vol. 17, pp. 241–284). Bingley: Emerald Group Publishing Limited.
- Williams, J., & Berry, A. (2016). Boundary crossing and the professional learning of teacher educators in new international contexts. *Studying Teacher Education*, 0(0), 1–17.